舉目向山 【宣揚福音】 祈禱會

主題：無論生死，榮耀基督

序樂：

謳咾主恩典：新《聖詩》194首〈開我目睭互我看見〉

感謝的祈禱：（台語）

至大至高的主上帝啊！阮欲向祢獻上感謝，這禮拜是總會所設立的文字傳道主日，感謝祢過去透過宣教師創設台灣教會公報社，發行台灣第一份報紙，感謝祢透過歷代作者的文字，用生命的見證，向人宣揚福音。感謝祢透過歷代宣教師佮信仰者的打拚，佇台灣這塊土地頂頭起造祢的教會，互台灣這個黑暗、罪性的社會，得著祢的光照。總是主啊！憐憫阮的有限佮罪性，濟濟時陣，阮失落傳福音的熱情，濟濟時陣，阮將祢放袂記得，佇阮的生活佮生命中，無活出祢揀選阮、愛阮活出來的款式。求祢赦免阮的軟弱，幫助阮知，祢透過這世間發生的代誌欲警誡阮的教示，引導阮疼人，潔淨阮生命所有的汙穢佮慾望，幫助阮佇祢疼的內底得完全潔淨。求祢照光阮頭前路站，幫助阮，互阮明白祢愛阮去疼的人佮所在，互阮猶活的日子，得祢智慧光照。祈禱靠主耶穌基督的名，阿們。

作上帝子兒：啟應文62篇（腓立比書2章）

聖經：啟示錄5章2～5節

信息：無論生死，榮耀基督

回應的祈禱：

親愛的主，阮知祢創造萬物，過去祢差派歷代的宣教師來到台灣，宣揚祢的福音，對阮講，祢真疼阮；今求祢也會幫助阮，互阮通透過文字、對話，互阮佇所居起的台灣社會內底，見證祢的疼，互人更加明白祢的救恩。主啊，感謝祢透過歷代居起佇這塊土地頂頭所有的信仰見證者，留落美好的信仰典範，求上帝幫助阮，互阮今仔日猶原通留落共款的信仰典範，互人知，無論佇甚麼時陣，無論佇甚麼狀況，無論生或死，攏通榮耀祢聖名。奉主的名祈禱，阿們。

吟唱：新《聖詩》599首〈無論佇甚麼時陣〉……會眾

代禱……會眾

一、為台灣佮教會祈禱：

1.求主幫助，互台灣的教會會當專心佇宣揚上帝的道佮作見證的代誌頂頭。

2.求主引導，互台灣教會的傳教者佮服事者，更加專心佇佮台灣社會對話的過程，互福音進入人的心。

3.求主醫治，互台灣人合一，幫助住佇這塊土地所有的人，攏會當更加珍惜這塊土地。

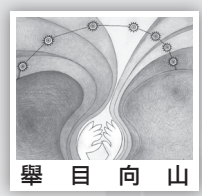
二、為教會公報社祈禱：

1.求主保守，賜福台灣教會公報社的文字事工，賜氣力佮智慧互這群文字的服事者，使用in的手所做的，互閣khah濟人透過文字明白福音，得著利益。

2.求主賞賜，互文字福音事工所需要的經費，得著補足。

3.求主感動，互閣khah濟人做伙投入文字福音事工。

以公同的祈禱結束：……主禱文……會眾



無論生死，榮耀基督

啟示錄5章2～5節 ◉吳富仁（新竹中會中壢教會教育牧師）

文字如何傳揚福音呢？就如保羅所寫的信，只有那些跨越世代、讀得懂且能回應的人，福音才算有意義，因此，所有寫下來的文字，最重要的是，人所產生的回應與對話。甘為霖牧師（William Campbell，1841～1921年）在台灣宣教長達47年（1871～1917年），他主要工作是到台灣各地宣教，建立教會。他也協助巴克禮牧師設立台灣第一份報紙《台灣府城教會報》，創辦「訓瞽堂」（今台南大學附屬啟聰學校）教育盲人，編《廈門音新字典》。但林昌華牧師認為，甘牧師對現今的我們最隱而未現、卻影響深遠的，就是翻譯。

世界，是上主創造

17世紀台灣平埔族語的多樣性，是現今我們難想像的。西拉雅語流行於府城近郊，到虎尾一帶又不同。甘牧師在1888年出版《新港語馬太福音書》〔荷蘭文與西拉雅文對照，出自倪但理牧師（Daniel Gravius）〕，1896年出版《虎尾語的基督徒指導要項》〔荷蘭文與虎尾文對照，出自花德烈（Jacobus Vertrecht）〕。虎尾文在台灣已佚失數百年，西拉雅語更僅存單詞片語，甘牧師留下的文獻，可說是研究17世紀台灣歷史的重要寶藏。但對基督徒而言，虎尾語「基要真理」更具意義。

上述文件前面與現今教會教理問答相似，最後的對話最特殊，共80個對話。林昌華根據對話將之分為15個段落。當時虎尾人相信，是海伯創造世界，因此在對話中，作者極力說明，是上帝創造世界，而不是海伯創造世界。內容可略分為：1～6，荷蘭人如何到虎尾與目的。7～13，上帝領人的靈魂上天堂，上帝創造這世界。14～17，證明上帝存在。18～26，上帝創造天地。27～28，天空和日月養護人和萬物。29～32，世界萬物是被造而不是自己存在的。33～38世界是上帝而非海伯創造的。39～47，上帝的話，啟示出上帝讓人知曉。48～50，上帝是靈，海伯也是靈，但是海伯是惡靈。51～53，壞海伯怎會是好海伯呢？54～58，騙人的海伯。59～63，海伯原是天使後來成為對抗上帝的惡靈。64～72，上帝會懲罰海伯。73～78，海伯引誘亞當犯罪，亞當後代因祖先背逆遺傳罪。79～80，不用懼怕海伯，只要相信上帝。

誰配展開？

從文件中的自我介紹、分享上帝是誰、祂與人的關係，到上帝與海伯的屬性、勿被惡靈所騙、人的罪、不要怕只要信，我們從這些文字見證到最早來到台灣的荷蘭宣教師的努力，他們用在地語言傳福音，印成文字，期盼產生對話。就像啟示錄5章2～4節記載，「我又看見一個大力的天使，高聲宣布：『誰配揭開這些印、展開這書卷呢？』可是，無論在天上、地下，或地底下，都沒有一個能展開書卷或閱讀的。我放聲大哭，因為沒有人配展開或閱讀這書卷。」（現代中文譯本修訂版）書卷是經文，代表上帝的話語。初代教會信徒相信上帝透過經文說話，讓人明白祂是誰，了解祂的作為，上主並非隱藏，是向人啟示的主。難怪當約翰看見書卷被用印封住的景象，哭得如此慘烈。

書卷被印封，找不到夠格的人揭開。於是天使發出尋人啟事，所找的人不只牽涉能力，還關乎「是誰」。其實，在此700年前，先知也曾發出哀嘆：「所有異象的意義都對你們隱藏起來，像一本封閉著的書卷。你們拿這書卷去請飽學之士讀，他一定告訴你們，他不能讀，因為這書卷是封閉著的。你們請目不識丁的人讀，他會告訴你，他不會讀。」（以賽亞書29章11～12節）就像失傳的台灣虎尾語，如今不論飽學之士或目不識丁者都讀不懂，我們僅能透過數層翻譯，才明白當時宣教師的努力。「於是，長老中的一個對我說：『不要哭！看吧，那從猶大支族出來的獅子—大衛的後代已經得勝了；祂能夠揭開七個印，展開書卷。』」（啟示錄5章5節）因那配得榮耀的主，如今我們才能透過宣教師，將那被隱藏的事一一掀開。

無論生死，榮耀基督

甘為霖為何翻譯這些文獻呢？林昌華牧師認為，他早期在府城的宣教並不順利，但當他到屏東與台南近郊，特別在岡仔林與柑仔林的平埔族人區域傳福音時，竟大受族人歡迎，他們還自我介紹是荷蘭人後代，保留有古早的衣服與書籍，甚至有人認為西方宣教師，是要來將已佚失的語言帶回來給他們。這引發甘牧師好奇，便趁假期蒐集荷蘭在台灣的宣教史料，翻譯成英文並且出版。

在拔摩異象中，約翰說：「羔羊揭開第五個印的時候，我看見在祭壇下有那些曾經為了傳揚上帝的道、忠心作證而被殺的人的靈魂。」（6章9節）在歷史中，對荷蘭時期在台灣的宣教大多評價為隨殖民主義、槍炮匆匆來去的失敗。但從甘牧師翻譯的文獻，幫助我們重塑拼湊出古早斷裂的台灣史，為我們揭開台灣歷史的多樣、純樸與美麗。拔摩的異象顯示，殉道者只專注兩件事：宣揚上帝的道與作見證。上帝的道是用口對話、用文字寫真理；作見證則用腳與生命行出去，活出得救與改變的生命。

林昌華牧師認為，甘為霖或許想為17世紀荷蘭在台灣的宣教平反，所謂成功的宣教，不必然用一時現象定義，而是在上帝手中，在祂認為的時日滿足，就會成就。事實上，基督福音早藉著過去宣教師在我們先祖生命中落地生根，他們透過文字、對話、見證，為要告訴我們，上帝早就愛我們，是上帝創造世界，不是海伯，一切都在祂掌權中；而宣教的成功或失敗，歷史上留下的評價，一概不打緊，因我們全然不配，只有祂配得，我們只能像保羅所說的回應：「無論生死，用整個的我來榮耀基督。」（腓立比書1章20節b）❖